

# Ogólne zasady i warunki

Ta gra jest wydawana przez firmę Travian Games GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22, 80807 Monachium, zwaną dalej jako "TRAVIAN GAMES". Usługi świadczone w ramach tej gry są świadczone wyłącznie na podstawie niniejszych Zasad i warunków (w skrócie "warunków").

## Ogólne informacje:

Wydawcą tej gry i strony jest firma Travian Games GmbH (Sąd rejonowy w Monachium, HRB 173511), Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22, 80807 Monachium, Niemcy.

Dyrektor zarządzający: Jörg Strathaus, Frederik Hammes

W przypadku problemów z tą stroną internetową, tą grą lub zakupem kredytów, można skontaktować się z obsługą klienta pod adresem **support@traviangames.com**. Nie pociągnie to za sobą żadnych kosztów poza kosztami związanymi z wysłaniem e-maila. Obsługa klienta zazwyczaj odpisuje na zgłoszenia w ciągu 24 godzin. Komunikacja z obsługą klienta może przebiegać wyłącznie w języku danego świata gry należącego do tej gry.

Obowiązuje ustawowa odpowiedzialność za wady; jedynie żądanie rekompensaty jest ograniczone zgodnie z § 13. Prosimy również przeczytać powiązane z tym § 12 i § 13.

Na temat Europejskiej platformy internetowego rozstrzygania sporów (ODR) przeczytasz więcej tutaj: <http://ec.europa.eu/consumers/odr>. Obecnie nie stosujemy alternatywnego sposobu rozstrzygania sporów (ADR), w tym za pośrednictwem platformy ODR, jako sposobu rozstrzygania skarg konsumentów. Jeżeli chcesz wnieść zażalenie, prosimy, wyślij e-mail na adres: [protest@traviangames.com](mailto:protest@traviangames.com).

## 1. Zakres zastosowania

- (1) W zakresie tym nie mają zastosowania jakiekolwiek zasady i warunki użytkowników gier (zwanych dalej „użytkownikami”). Wszelkie zasady i warunki użytkowników będą miały zastosowanie jedynie w sytuacji, jeżeli firma TRAVIAN GAMES przedstawiła uprzednią pisemną zgodę.
- (2) Oprócz niniejszych warunków, zastosowanie mają również stosowne zasady gry, stosowne zasady forum, przepisy dotyczące ochrony danych oraz instrukcje gier znajdujące się na witrynie gry.
- (3) Niniejsze warunki są publikowane wyłącznie na stronach internetowych gry. Użytkownik może je również pobrać do pamięci urządzenia lokalnego, przechowywać na nośniku pamięci lub wydrukować. Warunki te zostały też zachowane przez TRAVIAN GAMES.
- (4) Warunki te obowiązują wszystkich użytkowników tej gry. Gdy użytkownik zaakceptuje umowę użytkownika gry, akceptuje je jako wiążące. Podczas rejestracji w grze użytkownik zostanie poproszony o zaakceptowanie

warunków, które będą miały zastosowanie do każdego przypadku skorzystania z tej gry.

- (5) TRAVIAN GAMES oferuje tę grę wyłącznie konsumentom zdefiniowanym w § 13 Niemieckiego Kodeksu Cywilnego (BGB). Korzystanie z gry w celach zarobkowych lub w innych celach komercyjnych jest zabronione. Tylko osoby mające w momencie rejestracji 18 lat lub więcej są uprawnione do wzięcia udziału w tej grze. Osoby niepełnoletnie są uprawnione do udziału w tej grze tylko wtedy, gdy zgoda ich opiekuna prawnego została wydana przed rejestracją gry. Podczas rejestracji użytkownik wyraźnie potwierdza, że osiągnął wiek 18 lat, a dla nieletnich uzyskał zgodę swojego opiekuna prawnego.

## **2. Zmiany warunków wprowadzane przez firmę TRAVIAN GAMES**

- (1) TRAVIAN GAMES zastrzega sobie prawo do wnoszenia poprawek lub dokonywania uzupełnień niniejszych warunków w dowolnym momencie, w przypadku gdy okaże się to konieczne z uzasadnionych względów (w szczególności by dostosować je do aktualnego stanu prawnego lub przepisów prawnych lub do nowych osiągnięć techniki, aby zlikwidować luki w przepisach oraz dla poszerzenia spektrum usług TRAVIAN GAMES). Poprawki, które znacząco naruszają równowagę pomiędzy stronami umowy będą pomijane.
- (2) Użytkownik zostanie poinformowany o wszelkich poprawkach do niniejszych warunków w stosowny sposób. Powiadomienie zostanie przedstawione na witrynie TRAVIAN GAMES w nowym oknie, gdy użytkownik będzie logować się do strony startowej lub platformy gry, za pośrednictwem wiadomości wewnętrznej na konto użytkownika w grze lub za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres podany przez użytkownika. We wszystkich przypadkach użytkownik będzie również informowany o poprawkach za pośrednictwem specjalnego powiadomienia podczas kolejnego logowania do strony lub rozpoczęcia gry.
- (3) Użytkownik może pisemnie nie wyrazić zgody na zmianę warunków w terminie jednego (1) miesiąca od powiadomienia go i udostępnienia informacji tj. poprzez przesłanie wiadomości e-mail na adres **protest@traviangames.com** i wyrażenie sprzeciwu.
- (4) Jeżeli użytkownik nie zgłosi TRAVIAN GAMES sprzeciwu wobec zmienionych warunków w terminie jednego (1) miesiąca od powiadomienia go i udostępnienia mu informacji, zmienione (poprawione lub uzupełnione) warunki stają się wiążące.
- (5) Jeżeli użytkownik wniesie sprzeciw w czasie trwania okresu wypowiedzenia, TRAVIAN GAMES będzie upoważniony do rozwiązania umowy bez wcześniejszego powiadomienia, co będzie skutkowało usunięciem konta w grze. Oryginalne warunki pozostają ważne do momentu rozwiązania umowy. W takim przypadku użytkownik może zażądać zwrotu kosztów za kredyty wcześniej aktywowane, ale niewykorzystane (patrz § 5 i § 6) lub przeniesienia wszystkich takich kredytów do innego świata, w obrębie tej samej gry i wersji krajowej, w której kredyty zostały zakupione. Użytkownik może zażądać zwrotu kosztów kredytów wydanych na funkcje premium

(patrz §9) które zostały aktywowane i dla których okres użytkowania jeszcze się nie rozpoczął w momencie przerwania gry lub świata gry. Kredyty wykorzystane na aktywowane wcześniej funkcje premium, których okres użytkowania był rozpoczęty w czasie, w którym gra lub świat gry został przerwany, nie będą zwrócone.

- (6) W powiadomieniu dotyczącym zmian firma TRAVIAN GAMES będzie w sposób szczególny zwracać uwagę użytkownika na jego prawo do wniesienia sprzeciwu i wypowiedzenia umowy, okres wypowiedzenia oraz konsekwencje prawne, w szczególności konsekwencje nieskorzystania z prawa sprzeciwu.

### **3. Opis usługi**

- (1) Usługa TRAVIAN GAMES obejmuje dostarczenie samej gry. TRAVIAN GAMES może umożliwić użytkownikowi zakup kredytów za opłatą, które upoważniają użytkownika, według jego własnego uznania, do aktywowania funkcji premium, które zapewniają dodatkowe funkcje oraz opcje gry i mogą tworzyć korzyści w grze i w działaniach w jej trakcie. Kredyty mają zastosowanie wyłącznie w grze, w odpowiednim krajowym świecie gry i na koncie z którego zostały zakupione. Kredytów nie można wymienić ani zwrócić, bez naruszania wcześniejszych postanowień zasad dotyczących odpowiedzialności, gwarancji i prawa do odstąpienia od umowy. Więcej informacji na temat kredytów znajdziesz w § 5 i § 6, a na temat funkcji premium w § 9.
- (2) Korzystanie z gry jest dostępne wyłącznie dla użytkowników, którzy zaakceptowali umowę użytkownika gry; jeśli grę trzeba kupić, korzystanie z gry jest możliwe tylko dla użytkowników, którzy zakupili grę i zaakceptowali umowę z użytkownika gry. Korzystanie z gry jest możliwe od momentu zaakceptowania umowy użytkownika gry. Użytkownik otrzyma wyłączone, niezbywalne prawo do korzystania z funkcji gry w jej aktualnej wersji. Użytkownikowi nie przysługuje automatycznie akceptacja zawarcia umowy użytkownika gry. Pomimo różnych regulacji dotyczących różnych gier lub światów gry, użytkownik może posiadać wyłącznie jedno konto w grze. W § 4 można znaleźć więcej informacji na temat zawarcia umowy użytkownika gry.
- (3) Gra oraz światy gry, wartość kredytów oraz funkcje premium są stale aktualizowane, poprawiane, poszerzane oraz modyfikowane w celu zwiększenia i zapewnienia, że gra zachowa atrakcyjność przez długi czas i dla jak największej liczby graczy. Użytkownik uzyskuje wyłącznie prawo do użytkowania gry, kredytów oraz elementów premium w wersji aktualnej w danym momencie. Użytkownik nie ma prawa do zachowania gry, kredytów oraz elementów premium w wersji aktualnej na dzień przyjęcia umowy.
- (4) Jeżeli TRAVIAN GAMES rozdzieli grę na niezależne od siebie światy gry i/lub zmieni model gry lub światów gry na złożony z rund gry bądź na model nieustannie rozwijanej gry i zresetuje taką grę lub świat gry na koniec rundy gry, użytkownik nie posiada prawa do zachowania stanu gry lub pozycji jaką osiągnął w tym czasie lub przeniesienia jej na inny świat gry. Użytkownik nie posiada również prawa do przeniesienia jego konta w grze na inny świat gry. Termin "runda gry" będzie używany poniżej również, gdy gra jest zaprojektowana na długoterminowy, stały rozwój. W tym

przypadku termin "runda gry" należy rozumieć jako "czas trwania gry". Ta sama zasada dotyczy terminu "świat gry".

- (5) Po zakończeniu rundy gry użytkownik może zażądać, by wszystkie uprzednio aktywowane, lecz niewykorzystane kredyty zostały przeniesione na inny krajowy świat gry; Kredyty będą przeniesione wyłącznie do świata gry należącego do tej samej gry i wersji krajowej, dla jakich były wykupione. Pieniądze za kredyty wykorzystane na aktywowane uprzednio funkcje „premium”, których okres wykorzystania jeszcze się nie rozpoczął w momencie, w którym gra lub świat gry został wyłączony, będą zwracane. Pieniądze za kredyty wykorzystane na aktywowane uprzednio funkcje „premium”, których okres wykorzystania był rozpoczęty w czasie, w którym gra lub świat gry został wyłączony, nie będą zwracane. Przeniesienia kredytów będzie można dokonać przez przesłanie wiadomości elektronicznej. Użytkownik jest odpowiedzialny za zachowanie tej wiadomości.
- (6) TRAVIAN GAMES zastrzega sobie prawo do wyłączenia gry oraz poszczególnych światów gry w dowolnym momencie bez konieczności podawania powodów. TRAVIAN GAMES poinformuje z odpowiednim wyprzedzeniem o wyłączeniu gry lub świata gry.

#### **4. Zawarcie umowy użytkownika gry przez rejestrację lub pobranie**

- (1) Członkostwo rozpoczyna się w momencie zawarcia umowy użytkownika gry z TRAVIAN GAMES.
- (2) Wypełniając formularz rejestracyjny lub rozpoczynając proces pobierania gry w sklepie aplikacji, użytkownik składa wiążące oświadczenie woli w przedmiocie chęci zaakceptowania umowy użytkownika gry na czas nieokreślony.
- (3) Użytkownik musi zarejestrować się osobiście. Rejestracja dokonywana przez osoby trzecie, w szczególności osoby trzecie rejestrujące poszczególne osoby u różnych dostawców mediów elektronicznych dla celów komercyjnych (usługi rejestracyjne lub związane z wprowadzaniem danych), jest zabroniona.

#### **5. Zakup kredytów**

- (1) TRAVIAN GAMES może zapewnić użytkownikowi w ramach gry usługę, która odblokuje funkcje premium („kredyty”) (§ 9). Kredyty to stosowane w grze jednostki pozwalające graczowi na odblokowanie funkcji premium. Użytkownik kupuje kredyty za środki pieniężne, mogą być one również, według uznania TRAVIAN GAMES, odblokowane przez pewne działania użytkownika w trakcie gry.
- (2) Użytkownik może, klikając na symbol kredytów, uzyskać dostęp do sklepu oferującego całą gamę pakietów kredytów, w różnych cenach. Wszystkie przedstawione oferty nie są wiążące i stanowią jedynie zaproszenie do złożenia zamówienia. Oprócz informacji o różnych metodach płatności wyświetlone będą informacje o okresie, po którym kredyty zostaną

zaksięgowane. Najważniejsze warunki umowy są ponownie streszczone na dalszym etapie. Użytkownik ma w tym momencie możliwość sprawdzenia i poprawienia ewentualnych błędów we wprowadzonych danych, na przykład przez zmianę wielkości pakietu lub metody płatności. Użytkownik może w dowolnym czasie anulować ten proces składania zamówienia bez żadnych konsekwencji zamykając okno i rozpoczynając proces od nowa. Wiążąca oferta na kupno kredytów zostaje przedstawiana użytkownikowi, gdy kliknie on na przycisk „Kup”. Kiedy użytkownik kliknie na przycisk „Kup” otwiera się kolejna strona, na której użytkownik musi wprowadzić informacje wymagane dla przeprowadzenia płatności. Zakupione kredyty będą dostępne natychmiast po weryfikacji płatności.

- (3) TRAVIAN GAMES ma upoważnienie do zażądania płatności za zakupione kredyty z góry. Liczba kredytów, które mają zostać przydzielone, waluta używana w grze oraz warunki korzystania z poszczególnych funkcji premium są opublikowane na odpowiedniej liście w ramach gry.
- (4) TRAVIAN GAMES nie przechowuje tekstów umów zamówień. Jednakże, użytkownicy otrzymają e-mailowe potwierdzenie swojego zamówienia, w którym zawarty będzie tekst umowy. Język, w którym dostępny jest tekst kontraktu to język właściwy dla danego świata gry w danej grze.
- (5) Wartość kredytów jest zależna od wybranej taryfy i może się zmienić w dowolnym momencie. Obowiązują ceny podane na stronie internetowej w momencie zamówienia. Wszystkie podane ceny zawierają podatek (w wypadku, gdy jest on pobierany). Koszty dostawy nie są wliczone. Aktualne wymagania techniczne i inne są podane na stronie internetowej gry.
- (6) Jeżeli TRAVIAN GAMES poniesie w związku z zachowaniem użytkownika koszty obciążenia zwrotnego lub anulowania, wówczas TRAVIAN GAMES zawiesi świadczenie użytkownikowi usług i ze skutkiem natychmiastowym zablokuje konto użytkownika, w grze. Nie zniesie to obowiązku użytkownika do wniesienia zaległych opłat. Odblokowanie konta użytkownika będzie możliwe po wniesieniu przez użytkownika należnej opłaty powiększonej o opłatę manipulacyjną. Użytkownik będzie też odpowiadać za koszt ponownego wniesienia opłaty, a także koszt obciążenia zwrotnego. Koszt obciążenia zwrotnego będzie stanowić równowartość €5. Użytkownik uprawniony jest do przedstawienia dowodów na to, że nie doszło do szkód lub też, że były one znacząco niższe. Odblokowanie konta nie jest możliwe w następujących krajach: Egipt, Algieria, Armenia, Azerbejdżan, Bahrajn, Dżibuti, Indonezja, Irak, Jemen, Jordania, Katar, Kuwejt, Liban, Libia, Maroko, Mauretania, Oman, autonomiczne terytoria palestyńskie, Arabia Saudyjska, Somalia, Sudan, Tunezja, Zjednoczone Emiraty Arabskie, Wietnam i Sahara Zachodnia.
- (7) Środki za kredyty za aktywowane funkcje premium, których okres korzystania już się rozpoczął zostaną zwrócone proporcjonalnie do okresu, przez jaki konto było zablokowane. Tak więc, dowolne korzyści jakie uzyskał użytkownik dzięki funkcjom premium podczas gdy jego konto było zablokowane będą uwzględnione w zwrocie kosztów.

## **6. Prawo do korzystania z kredytów**

- (1) Gdy na koncie użytkownika zostały zaksięgowane kredyty, użytkownik otrzymuje wyłączone prawo do używania zakupionych kredytów przez okres trwania rundy gry. W odniesieniu do transferu kredytów, jeżeli użyty zwrot lub kontekst nie sugerują innego znaczenia, określenie „sprzedać” należy rozumieć jako „przenieść na rzecz użytkownika wyłączone, niezbywalne prawo do korzystania z kredytów przez czas trwania rundy gry w zamian za świadczenie wzajemne”. Określenie „kupić” oznacza zatem „nabycie przez użytkownika wyłączonego, niezbywalnego prawa korzystania z kredytów przez czas trwania rundy gry”. Określenia „kupujący”, „sprzedający”, „sprzedaż” i inne podobne określenia należy interpretować w świetle powyższego.
- (2) Kredyty mają ważność wyłącznie w danym krajowym świecie gry w którym zostały zakupione lub do którego zostały przeniesione. Użytkownik przyjmuje do wiadomości, że kredyty są wyłącznie funkcją gry i nie są prawdziwymi pieniędzmi. TRAVIAN GAMES zastrzega sobie prawo do ustanowienia programu wymiany kredytów na prawdziwe pieniądze lub do umożliwienia takiej wymiany pomiędzy użytkownikami. Szczegóły można znaleźć w zasadach danej gry. Jeżeli TRAVIAN GAMES nie ustanowi takiego programu, ani nie zezwoli na takie wymiany, wszelkie transakcje lub wymiany kredytów na prawdziwe pieniądze są zabronione (wyjaśnienie: jeżeli zasady gry nie odnoszą się do tego tematu, wszelkie transakcje lub wymiany kredytów na prawdziwe pieniądze są zabronione). Zwrotu kredytów dopuszcza się wyłącznie w sytuacjach określonych w § 2 (5) zdanie 3 i w § 7 oraz niezależnie od regulacji dotyczących odpowiedzialności i gwarancji, a także prawa do odstąpienia.
- (3) Niezależnie od innych uzgodnień oraz od praw TRAVIAN GAMES, prawo do korzystania z kredytów wygasa wraz z wygaśnięciem umowy zawartej pomiędzy użytkownikiem a TRAVIAN GAMES, w szczególności jeżeli taka umowa zostanie rozwiązana. W takim przypadku, użytkownik może zażądać przeniesienia wszystkich wcześniej aktywowanych lecz niewykorzystanych kredytów do innego świata, w obrębie tej samej gry i wersji krajowej, w której kredyty zostały zakupione.

## **7. Informacja o prawie do odstąpienia od umowy**

### **Prawo do odstąpienia od umowy**

**Masz prawo do odstąpienia od umowy użytkownika gry, umowy na zakup gry i umowy na zakup kredytów w ciągu czternastu dni bez podawania powodów.**

**Okres na wypowiedzenie mija po 14 dniu od dnia zawarcia umowy.**

**Aby skorzystać z prawa do odstąpienia od umowy, musisz poinformować nas (Travian Games GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22, 80807 Monachium, Niemcy, tel. +49 (0)89 324915-0, faks +49 (0)89 324915-**

970, protest@traviangames.com), o swojej decyzji o odstąpieniu od tej umowy za pomocą jednoznacznego oświadczenia (takiego, jak list przesłany pocztą, faks lub e-mail). Możesz użyć załączonego wzorca odstąpienia od umowy, ale nie jest to obowiązkowe.

Aby dotrzymać terminu na odstąpienie od umowy, wystarczy, że przed upływem okresu odstąpienia wyślesz komunikat dotyczący faktu skorzystania z prawa do odstąpienia od umowy.

### **Skutki odstąpienia od umowy**

W przypadku odstąpienia od tej umowy, zwrócimy Ci wszystkie otrzymane płatności, włącznie z kosztami transportu (za wyjątkiem dodatkowych kosztów wynikających z wyboru innego rodzaju transportu niż najtańszy rodzaj standardowej dostawy oferowanej przez nas), bez zbędnej zwłoki i nie później niż 14 dni od dnia, w którym zostaliśmy poinformowani o Twojej decyzji o odstąpieniu od tej umowy. Zwrotu tego dokonamy za pomocą tych samych metod płatniczych, jakie zostały użyte w pierwotnej transakcji, chyba że wyraźnie zgodzisz się na inne rozwiązanie. W każdym przypadku nie poniesiesz żadnych opłat w wyniku takiego zwrotu.

### **Koniec informacji o prawie do odstąpienia od umowy**

#### **Formularz odstąpienia**

(Jeśli zechcesz odstąpić od tej umowy, wypełnij ten formularz i prześlij go do nas)

- Do: Travian Games GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Str. 22, 80807 Monachium, Niemcy, tel. +49 (0)89 324915-0, fax +49 (0)89 324915-970, protest@traviangames.com:

Ja/my (\*) niniejszym informuję/informujemy, że odstępuję / odstępujemy od mojej / naszej umowy sprzedaży następujących produktów / na świadczenie następującej usługi (\*)

- Zamówione dnia (\*)/otrzymane dnia (\*)
- Imię i nazwisko klienta(-ów)
- Adres klienta(/ów)
- Podpis klienta(/ów) (tylko jeżeli zawiadomienie jest w formie papierowej)
- Data

(\*) Niepotrzebne usunąć.

#### **Informacja specjalna:**

Prawo do odstąpienia wygasa przedwcześnie w przypadku kontraktów na dostawę zawartości cyfrowej nie przechowywanej na fizycznym nośniku danych, jeśli firma TRAVIAN GAMES już rozpoczęła realizację umowy, po tym, gdy użytkownik

- 1. wyraził swoją czytelną zgodę na to, że TRAVIAN GAMES może rozpocząć realizację umowy przed upływem terminu odstąpienia oraz**
- 2. potwierdził przyjęcie do wiadomości utraty swojego prawa do odstąpienia od umowy na skutek wyrażenia zgody na rozpoczęcie realizacji umowy.**

Wysyłając zawiadomienie o odstąpieniu od umowy w wiadomości e-mail, w temacie wiadomości użytkownik powinien podać swoją nazwę użytkownika, konto gry oraz świat gry (jeżeli dotyczy).

## **8. Kompensata, prawo do zatrzymania**

Użytkownik może potrącić wyłącznie roszczenia wzajemne wynikające z należności TRAVIAN GAMES jeżeli są one bezsporne i potwierdzone w sposób wymagany przez prawo. Użytkownik może skorzystać z prawa do zatrzymania wyłącznie jeżeli roszczenie wzajemne wynika z tej samej umowy. Użytkownik nie może scedować roszczeń przeciwko TRAVIAN GAMES na osobę третią.

## **9. Funkcje „premium”**

- (1) Kredyty umożliwiają użytkownikowi odblokowanie podczas gry funkcji premium. Firma TRAVIAN GAMES zastrzega sobie prawo do żądania środków płatniczych obowiązujących w grze (§ 10) za odblokowanie funkcji premium.
- (2) Wedle własnego uznania firma TRAVIAN GAMES oferuje użytkownikom elementy premium do gry. Funkcje premium mogą obejmować:

Przedmiot: wirtualny obiekt, który jest dostępny dla użytkownika podczas trwania cyklu gry (np. umeblowanie)

Artefakt: wirtualny obiekt, który jest dostępny dla użytkownika na czas trwania cyklu gry lub krótszy, zapewniający określoną korzyść (lub korzyści) użytkownikowi podczas rozgrywki (np. zbroja o wyjątkowych właściwościach)

Wzmocnienie (ang. buff): dodatkowa funkcja zapewniająca użytkownikowi jedną lub więcej jednorazowych korzyści podczas rozgrywki (np. wezwanie kupców NPC („NPC” – postać niegrywalna)).

Ulepszenie: dodatkowa funkcja zapewniająca użytkownikowi przez pewien okres czasu jedną lub więcej korzyści podczas rozgrywki (np. zwiększone wydobywanie surowców)

Konto Premium: dodatkowa funkcja, która zapewnia użytkownikowi rozszerzony zestaw działań w grze (np. dostęp do statystyk)

Karty kolekcjonerskie: wirtualne karty kolekcjonerskie przedstawiające losową kompilację funkcji premium tego samego lub innego rodzaju – każda karta kolekcjonerska reprezentuje funkcję premium



Koło fortuny: Zakup losowo wybranej funkcji premium za kredyty lub walutę obowiązującą w grze.

Na stronie internetowej określonego świata gry przedstawione są oferowane elementy premium, związane z nimi opłaty, ich funkcjonalność oraz wymagania. Firma TRAVIAN GAMES zastrzega sobie prawo do wprowadzania nowych elementów premium.

- (3) W zakresie, w jakim firma TRAVIAN GAMES oferuje karty kolekcjonerskie, zapewnia ona jednocześnie, aby wartość uzyskanych kart kolekcjonerskich była równa przydzielonym kredytom. Firma TRAVIAN GAMES zastrzega sobie prawo do stworzenia systemu dostępnego dla gry lub poszczególnych światów gry, w którym użytkownik będzie mógł wymieniać posiadane karty kolekcjonerskie na inne i/lub kredyty.
- (4) W zakresie, w jakim firma TRAVIAN GAMES oferuje koło fortuny, zapewnia ona jednocześnie, aby wartość uzyskanych elementów premium była przynajmniej równa wykorzystanym kredytom.
- (5) Firma TRAVIAN GAMES zastrzega sobie prawo do zaoferowania w dowolnym czasie nowych elementów premium, modyfikacji istniejących lub do wycofania ich z oferty. W takiej sytuacji firma TRAVIAN GAMES proponuje inne elementy w zastępstwie i/lub przyzna użytkownikowi kredyty, zgodnie z wnioskiem użytkownika, jeżeli elementy premium zostały już aktywowane, i których czas użycia nie rozpoczął się jeszcze w momencie modyfikacji lub w momencie, gdy nie będą oferowane w przyszłości. Aktywowane wcześniej elementy premium, których czas użycia już się rozpoczął w momencie modyfikacji lub gdy nie były one już w ofercie, nie będą rekompensowane.
- (6) TRAVIAN GAMES zastrzega sobie prawo do ustanowienia programu wymiany elementów premium, kont, wirtualnych przedmiotów oraz kredytów na prawdziwe pieniądze lub do umożliwienia takiej wymiany pomiędzy użytkownikami. Szczegóły można znaleźć w zasadach danej gry. Jeżeli TRAVIAN GAMES nie ustanowi takiego programu, ani nie zezwoli na takie wymiany, wszelkie transakcje lub wymiany elementów premium, kont, wirtualnych przedmiotów oraz kredytów na prawdziwe pieniądze są zabronione (wyjaśnienie: jeżeli zasady gry nie odnoszą się do tego tematu, wszelkie transakcje lub wymiany elementów premium, kont, wirtualnych przedmiotów oraz kredytów na prawdziwe pieniądze są zabronione).
- (7) Jeżeli umowa użytkownika gry zawarta pomiędzy firmą TRAVIAN GAMES oraz użytkownikiem wygaśnie (ze względów takich jak jej wypowiedzenie czy wyłączenie gry lub świata gry), aktywowane wcześniej funkcje premium, których czas wykorzystania w momencie wygaśnięcia umowy już się rozpoczął, nie zostaną zrekompensowane nawet w przypadku, gdy okres ich wykorzystania jeszcze się nie upłynął. Użytkownik może otrzymać kredyty przydzielone do wcześniej aktywowanych funkcji premium, których czas wykorzystania w momencie tego wygaśnięcia jeszcze się nie rozpoczął.

## **10. Waluta używana w grze**

TRAVIAN GAMES może zapewnić użytkownikowi gry funkcję symulującą używanie w grze środków płatniczych („waluta używana w grze”). Funkcja waluty używanej w grze zostaje odblokowana po wykonaniu przez użytkownika odpowiednich działań w grze. Użytkownik przyjmuje do wiadomości, że waluta używana w grze

jest wyłącznie funkcją gry, a nie prawdziwymi pieniędzmi. TRAVIAN GAMES zastrzega sobie prawo do ustanowienia programu wymiany waluty używanej w grze na prawdziwe pieniądze lub do umożliwienia takiej wymiany pomiędzy użytkownikami. Szczegóły można znaleźć w zasadach danej gry. Jeżeli TRAVIAN GAMES nie ustanowi takiego programu, ani nie zezwoli na takie wymiany, wszelkie transakcje lub wymiany waluty używanej w grze na prawdziwe pieniądze są zabronione (wyjaśnienie: jeżeli zasady gry nie odnoszą się do tego tematu, wszelkie transakcje lub wymiany waluty używanej w grze na prawdziwe pieniądze są zabronione).

## **11. Obowiązki użytkownika**

- (1) Użytkownikowi nie wolno posiadać równocześnie kilku kont dla jednej gry. Jednakże użytkownik może korzystać równocześnie z jednego konta w kilku światach gry. TRAVIAN GAMES zastrzega sobie prawo do dozwolenia stosowania przez użytkownika kilku kont gry na użytkownika w danej grze lub w danym świecie gry. W takiej sytuacji TRAVIAN GAMES powiadomi użytkownika o tym w odpowiedni sposób. Konta nie mogą być sprzedawane, wymieniane, podarowane lub w jakikolwiek inny sposób przekazywane w żadnym momencie, w żadnych okolicznościach, o ile nie zostanie to wyraźnie autoryzowane przez TRAVIAN GAMES. Użytkownik nie może udostępniać swojego konta. Użytkownik nie może ujawniać swojego hasła nikomu innemu.
- (2) Użytkownik zobowiązuje się, w trakcie korzystania z gier i stron internetowych udostępnianych przez TRAVIAN GAMES, do przestrzegania obowiązujących go przepisów ustawowych i wykonawczych. Użytkownik zobowiązuje się też przestrzegać obowiązujących zasad gry. Ponadto zobowiązuje się powstrzymać od następujących działań:
  - Rozpowszechniania wypowiedzi zawierających treści o charakterze obraźliwym, napastliwym czy agresywnym lub materiałów gloryfikujących przemoc, lub zawierających treści o charakterze podżegającym, seksistowskim, obscenicznym, pornograficznym, rasistowskim, moralnie nagannym, lub innych obraźliwych lub zakazanych materiałów (obejmujących wszystkie nazwy w grze np. nazwę użytkownika, awatara, wioski, miasta, sojuszu, gildii, plemienia, klanu, pojazdu, wyspy, stowarzyszenia itd.).
  - Obrażania, nękania, grożenia, zastraszania, zniesławiania i zawstydzania innych graczy.
  - Rozpowszechniania wypowiedzi zawierających treści o charakterze reklamowym, religijnym lub politycznym (wszystkie nazwy w grze np. nazwę użytkownika, awatara, wioski, miasta, sojuszu, gildii, plemienia, klanu, pojazdu, wyspy, stowarzyszenia itd.).
  - Szpiegowania, ujawniania lub rozpowszechniania osobistych lub poufnych informacji innych użytkowników lub pracowników firmy TRAVIAN GAMES lub jakiegokolwiek innego nieposzanowania sfery prywatnej pracowników TRAVIAN GAMES.
  - Rozpowszechniania kłamliwych twierdzeń na temat rasy, religii, płci, orientacji seksualnej, pochodzenia, statusu społecznego użytkowników,

pracowników TRAVIAN GAMES (obejmujących wszystkie nazwy w grze np. nazwę użytkownika, awatara, wioski, miasta, sojuszu, gildii, plemienia, klanu, pojazdu, wyspy, stowarzyszenia itd.).

- Szpiegowania, ujawniania lub rozpowszechniania poufnych informacji firmy TRAVIAN GAMES.
  - Rozpowszechniania kłamliwych twierdzeń na temat TRAVIAN GAMES (obejmujących wszystkie nazwy w grze np. nazwę użytkownika, awatara, wioski, miasta, sojuszu, gildii, plemienia, klanu, pojazdu, wyspy, stowarzyszenia itd.).
  - Podsywania się pod pracownika firmy TRAVIAN GAMES, firmy afiliowanej lub partnera TRAVIAN GAMES.
  - Wykorzystywania prawnie chronionych obrazów, zdjęć, grafiki, materiałów wideo, ścieżek muzycznych, dźwięków, tekstów, nazw marek, tytułów, nazw, oprogramowania lub innych materiałów bez zgody właściciela lub właścicieli praw lub bez pozwolenia wynikającego z obowiązującego prawa.
  - Wykorzystania zakazanych lub nielegalnych materiałów.
  - Wykorzystania błędów w programowaniu (ang. bug).
  - Podejmowania działań prowadzących do przeładowania serwerów i/lub mogących znacząco wpłynąć w negatywny sposób na rozgrywkę innych graczy.
  - Działan hakerskich i/lub crackowania oraz zachęcania lub namawiania do działań hakerskich lub crackingu.
  - Rozpowszechniania pirackiego oprogramowania i/lub zachęcania lub namawiania do jego rozpowszechniania.
  - Przesyłania plików zawierających wirusy, trojany, robaki oraz zniszczone dane.
  - Zastosowania lub rozpowszechniania oprogramowania typu „auto”, „makro” lub innych programów typu „cheat utility”.
  - Modyfikowania gry, witryn gry lub ich fragmentów.
  - Używania oprogramowania, które umożliwia tzw. „data mining” lub innego rodzaju przechwytywania lub gromadzenia informacji związanych z grą.
  - Zakłócania transmisji związanych z serwerami gry oraz serwerami witryny gry (w obie strony).
  - Zakłócania transmisji związanych z serwerami gry oraz serwerami witryny gry (w obie strony).
- (3) Użytkownik zobowiązuje się przestrzegać zasad gry.
- (4) TRAVIAN GAMES zapewnia jedynie platformę do komunikacji między graczami. Użytkownik jest odpowiedzialny za treść takiej komunikacji. Platforma jest przeznaczona wyłącznie do komunikacji dotyczącej danej gry. Zasypywanie platformy komunikacyjnej dużą liczbą wpisów, tzw. łańcuszkami, systemami opartymi na efekcie kuli śnieżnej i każdą inną formą spamu jest surowo zabronione.
- (5) Wyraźnie zabrania się korzystania z dodatkowych programów, skryptów lub innych wspomagających narzędzi.

- (6) Gra i światy gry mają zapewniać użytkownikom możliwie jak najwięcej rozrywki przez możliwie najdłuższy czas. W związku z tym TRAVIAN GAMES dba aby użytkownicy przestrzegali zasad określonych w klauzulach od (1) do (5). Zatem TRAVIAN GAMES zastrzega sobie prawo do korzystania z odpowiednich programów i przeszkolonego personelu, w celu wykrywania przypadków naruszeń umowy przez użytkownika, oraz do identyfikacji użytkownika w przypadku wystąpienia uzasadnionego podejrzenia naruszenia umowy. Użytkownikom wyraźnie zaleca się zapoznanie z Polityką prywatności TRAVIAN GAMES.
- (7) Naruszenie jakichkolwiek zasad i obowiązków określonych w klauzulach (1) do (5) może wiązać się z sankcją cofnięcia postępu gry i/lub natychmiastowym tymczasowym zablokowaniem konta w grze, zależnie od charakteru naruszenia. W razie wykrycia naruszenia, któryś z odpowiednio przeszkolonych pracowników TRAVIAN GAMES podejmuje, działając w dobrej wierze, właściwą w danym przypadku decyzję co do skutków naruszenia. Użytkownik akceptuje to, że decyzja pracownika jest ostateczna. Ponadto, użytkownik wyraża zgodę, że TRAVIAN GAMES nie może ujawnić mechanizmów używanych do wykrywania naruszeń, ponieważ mechanizmy takie można by wówczas łatwo obejść.
- (8) Naruszenie którejkolwiek z zasad i obowiązków określonych w klauzulach (1) do (5), może, po uprzednim ostrzeżeniu, doprowadzić do natychmiastowego zablokowania lub usunięcia konta gry lub rozwiązania ze skutkiem natychmiastowym umowy użytkownikiem gry, z uzasadnionych powodów. W przypadku poważnych naruszeń, ostrzeżenie nie jest konieczne. Naruszenie jest uważane za poważne, zwłaszcza jeśli po rozważeniu wszystkich faktów i okoliczności danego przypadku, a także biorąc pod uwagę interesy zarówno TRAVIAN GAMES, jak i użytkownika, nie można w rozsądny sposób wymagać od TRAVIAN GAMES powstrzymania dalszych naruszeń.
- (9) TRAVIAN GAMES zastrzega sobie prawo do uniemożliwienia użytkownikowi ponownej rejestracji w grze, w następstwie wcześniejszego zablokowania konta na stałe, jego usunięcia lub rozwiązania, w trybie nadzwyczajnym, umowy z użytkownikiem.
- (10) Użytkownik musi dopilnować, by hasło dostępu, które otrzymał, pozostało tajne, i ze względów bezpieczeństwa regularnie je zmieniać. Jeśli do konta gry użytkownika w następstwie zdobycia danych dostępu w wyniku niewystarczającego zabezpieczenia ich przez użytkownika uzyskają dostęp inni użytkownicy, ich działania zostaną potraktowane jako działania użytkownika. Użytkownik ma prawo udowodnić, że nie były to jego działania i że prawidłowo zabezpieczył konto gry przed dostępem innych użytkowników.
- (11) O ile w niniejszych warunkach lub w jakiejkolwiek innej umowie z użytkownikiem nie określono inaczej, firma TRAVIAN GAMES będzie zwykle komunikować się z użytkownikiem za pomocą poczty elektronicznej. Użytkownik powinien upewnić się, że otrzymuje wiadomości elektroniczne wysyłane przez TRAVIAN GAMES na adres e-mail podany przez użytkownika podczas rejestracji lub w późniejszym czasie. Należy zastosować odpowiednie ustawienia filtra niechcianych wiadomości i regularnie odbierać daną pocztę. Ponadto, firma TRAVIAN GAMES zastrzega sobie prawo do wybrania dowolnej pisemnej formy korespondencji do komunikacji z użytkownikiem.

- (12) Zaleca się, aby zawsze, kontaktując się z TRAVIAN GAMES, użytkownik podawał nazwę gracza, świata gry oraz konta gry, których dotyczy zapytanie.

## **12. Usterki w grze**

- (1) Firma TRAVIAN GAMES zapewnia użytkownikowi możliwość korzystania z gry oraz stron gry w wersji aktualnej w danej chwili. Nie naruszając jakichkolwiek roszczeń w przypadku wystąpienia usterek w grze lub na stronach gry, użytkownik nie jest uprawniony do żądania utrzymania lub ustalenia określonego stanu i/lub zakresu funkcjonalnego gry. Podobnie, użytkownik nie ma prawa do żądania, aby gra nigdy nie była w trybie offline, tak jak w przypadku prac konserwacyjnych.
- (2) W celu pomocy w prawidłowym funkcjonowaniu gry, użytkownik jest proszony o odpowiednie dokumentowanie wszelkich usterek, jakie występują w grze lub w innych materiałach czy usługach firmy TRAVIAN GAMES, a w szczególności do dokumentowania wszelkich pojawiających się komunikatów błędów.
- (3) Dla własnej ochrony, a szczególnie ze względu na zabezpieczenie dowodu, zaleca się, aby użytkownik kierował wszelkie uwagi dotyczące usterek do firmy TRAVIAN GAMES w formie pisemnej.
- (4) Firma TRAVIAN GAMES nie udziela żadnych gwarancji w sensie prawnym, chyba że zostało uzgodnione inaczej w formie pisemnej.

## **13. Odpowiedzialność firmy TRAVIAN GAMES**

- (1) W sytuacji, gdy użytkownik nie dokonał zakupu gry i nie dokonał zakupu żadnych kredytów za opłatą pieniężną w trakcie użytkowania gry, TRAVIAN GAMES odpowiada wyłącznie za szkody wynikłe z wykorzystania gry zgodnie z umową i tylko w wypadkach świadomego (włączając złą wolę) i rażącego zaniedbania. W przypadkach wad prawnych firma TRAVIAN GAMES może być pociągnięta do odpowiedzialności wyłącznie za wady, które zostały nieuczciwie ukryte. W przeciwnym razie zastosowanie mają ustępy (5) oraz (8).
- (2) We wszystkich pozostałych przypadkach, zastosowanie odnośnie odpowiedzialności TRAVIAN GAMES mają regulacje z kolejnych ustępów od (3) do (8), aż do zakończenia właściwej rundy gry, w której użytkownik dokonał zakupu kredytów za opłatą pieniężną.
- (3) TRAVIAN GAMES ponosi nieograniczoną odpowiedzialność na wypadek zamierzonego lub rażącego zaniedbania. Ponadto firma TRAVIAN GAMES podlega dalszej odpowiedzialności z tytułu zaniedbania dochowania zasadniczych zobowiązań kontraktowych. Zasadnicze zobowiązania kontraktowe definiuje się jako zobowiązania, które w pierwszej kolejności umożliwiają właściwą realizację umowy, a których naruszenie zagraża wypełnieniu przedmiotu umowy oczekiwanego przez użytkownika. W takim przypadku firma TRAVIAN GAMES nie ponosi jednak odpowiedzialności za szkody nietypowe i takie, których nie można było przewidzieć. Termin

przedawnienia dla roszczeń określonych w zdaniach 2-4 wynosi dwa lata. Firma TRAVIAN GAMES nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek zwykłe naruszenie innych zobowiązań wynikające z zaniedbania.

- (4) Przewidywana szkoda ogranicza się do kwoty €100 na konto w grze.
- (5) Powyższe ograniczenia oraz wykluczenia odpowiedzialności nie mają zastosowania wobec zatajenia wady w złej wierze, w przypadku śmierci, obrażeń fizycznych i/lub uszczerbku na zdrowiu lub w sytuacji, gdy firma TRAVIAN GAMES zaakceptuje gwarancję. Odpowiedzialność TRAVIAN GAMES w oparciu o Ustawę o odpowiedzialności za produkt pozostaje niezmienną.
- (6) Ponadto wszelka odpowiedzialność związana z odzyskaniem danych użytkownika podlega ograniczeniu do kosztów potrzebnych do odzyskania danych, które zostałyby utracone, nawet gdyby regularnie stosowano odpowiednie środki dotyczące sporządzania kopii bezpieczeństwa, lub takich, które można odtworzyć z materiałów dających się odczytać przez urządzenie przy niewygórowanych kosztach, nawet jeżeli w żaden inny sposób nie podejmowano regularnie jakichkolwiek środków związanych ze sporządzeniem kopii bezpieczeństwa.
- (7) Powyższe ograniczenia i wyłączenia odpowiedzialności stosowane są także wobec odpowiedzialności przedstawicieli prawnych, pełnomocników i pracowników TRAVIAN GAMES.
- (8) Każda zamiana ciężaru dowodów na niekorzyść dla użytkownika nie jest związana z powyższymi regulacjami.

#### **14. Czas obowiązywania umowy, wypowiedzenie**

- (1) Umowa między użytkownikiem a TRAVIAN GAMES obowiązuje przez czas nieokreślony, chyba że ustalono inaczej w konkretnej ofercie TRAVIAN GAMES.
- (2) Umowa użytkownika gry może być rozwiązana w każdej chwili przez każdą ze stron ze skutkiem natychmiastowym i bez podania przyczyn, chyba, że wprost uzgodniono stały okres wypowiedzenia.
- (3) Powyższe postanowienia nie wpływają na prawo stron do rozwiązania z wypowiedzeniem umowy użytkownika gry z uzasadnionej przyczyny. Wypowiedzenie umowy w trybie nadzwyczajnym, ze skutkiem natychmiastowym i z uzasadnionych powodów jest dozwolone wyłącznie, gdy te powody są określone.
- (4) Nie naruszając § 8 (8), firma TRAVIAN GAMES jest szczególnie upoważniona do wypowiedzenia umowy użytkownika gry z uzasadnionej przyczyny w przypadku, gdy:
  - użytkownik nie korzystał ze swojego konta gry przez okres szczegółowo opisany w zasadach gry, po przesłaniu powiadomienia o tym stanie rzeczy przez firmę TRAVIAN GAMES;
  - użytkownik angażuje się w transakcje za prawdziwe pieniądze poza programem ustanowionym przez firmę TRAVIAN GAMES lub bez jej pozwolenia (wyjaśnienie: TRAVIAN GAMES nie jest zobligowany do

utworzenia takiego programu lub do umożliwienia takich transakcji i jeżeli TRAVIAN GAMES nie ustanowił takiego programu lub nie dał pozwolenia, transakcje za prawdziwe pieniądze są zabronione.

- (5) Trwałe usunięcie danych użytkownika oraz konta gry po rozwiązaniu umowy następuje, z powodów technicznych, z kilkudniowym opóźnieniem.
- (6) Rozwiązanie umowy użytkownika gry i/lub usunięcie konta musi zostać dokonane na piśmie. Faks i wiadomość elektroniczna są również uważane za skuteczną formę pisemną.

Jeśli rozwiązana zostanie umowa użytkownika gry, nie dojdzie do wymiany waluty używanej w grze na prawdziwe pieniądze. To samo dotyczy kredytów poza przypadkami opisanymi w § 2 (5). Proszę zapoznać się z treścią § 9 (7) w kwestii konwersji aktywowanych uprzednio funkcji premium na kredyty w przypadku anulowania umowy.

Usunięcie konta użytkownika nie wpływa na ważność zawartej z nim umowy.

## **15. Ochrona danych, reklamy**

- (1) Firma TRAVIAN GAMES będzie postępować ze wszelkimi danymi osobowymi dostarczonymi przez klienta z zachowaniem całkowitej poufności oraz w zgodzie ze wszystkimi przepisami dotyczącymi ochrony danych.
- (2) Ze względów technicznych, uczestnictwo w grze oraz usługi związane z grą są niemożliwe bez zapisywania danych użytkownika. Wnioskując o założenie konta w grze lub korzystając z usług związanych z grą, użytkownik zgadza się na elektroniczne zapisywanie oraz przetwarzanie jego danych.
- (3) Prośba użytkownika o całkowite usunięcie jego danych jest równoznaczna z automatycznym usunięciem wszystkich stworzonych przez niego kont w grach obsługiwanych przez firmę TRAVIAN GAMES oraz rozwiązaniem umowy użytkownika gry.
- (4) Ponadto ma zastosowanie Polityka prywatności firmy TRAVIAN GAMES.

## **16. Postanowienia końcowe**

- (1) Warunki te oraz wszystkie umowy zaakceptowane na podstawie tych warunków podlegają prawu Republiki Federalnej Niemiec. Wyłącza się zastosowanie Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods) oraz norm kolizyjnych niemieckiego prawa międzynarodowego prywatnego.
- (2) W przypadku gdy użytkownik zamieszkuje lub na stałe przebywa w miejscu poza granicami Republiki Federalnej Niemiec, miejsce jurysdykcji stanowi zarejestrowana siedziba firmy TRAVIAN GAMES. Powyższe postanowienie ma również zastosowanie, jeżeli miejsce zamieszkania lub stałego pobytu użytkownika jest nieznane w momencie rozpoczęcia działań prawnych.
- (3) Jeżeli jakiegokolwiek postanowienia niniejszych warunków okażą się nieważne, nie wpłynie to na obowiązywanie pozostałych postanowień.

Travian Games GmbH  
Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22  
80807 Monachium

Sąd Rejonowy w Monachium, HRB 173511  
Identyfikator VAT: DE 246258085  
Dyrektor zarządzający: Jörg Strathaus, Frederik Hammes

Email: [protest@traviangames.com](mailto:protest@traviangames.com)

Wersja: 2 września 2019 r